**DEPARTMENT OF INFRASTRUCTURE AND COMMUNICATIONS**
Infrastruktura jana baylanısh departamenti
Департамент инфраструктуры и связи
*Roads Department · Passenger Transport Licensing Section*

**Form DIC-3**
Forma DIC-3 · Форма DIC-3
Approved by Order of the Department of Infrastructure and Communications No. 3-T of 14 January 2011 (Rules for

Incoming No. / Kiruuchu No. / Вх. № _____ of / · / от _____

9160976167779

# APPLICATION FOR A PASSENGER TAXI LICENCE

*Jürgünchü taksi litsenziyasına arız*
*Заявление на лицензию на перевозку пассажиров такси*

To: Roads Department, Passenger Transport Licensing Section
*Jol departamenti, Jürgünchü tashuu litsenziyaloo bölümü / Департамент дорог, отдел лицензирования пассажирских перевозок*

**HOW TO COMPLETE THIS FORM · FORMANI TOLTURUU TARTIBI · ПОРЯДОК ЗАПОЛНЕНИЯ**

1. Complete this form in BLOCK CAPITALS in black or dark blue ink, one character per box, leaving one empty box between words.
*Bul formanı BASMA TAMGALAR menen kara je kara-kök siya menen, ar bir kutuchaga bir belgi, sözdördün arasına bir bosh kutucha kaltırıp tolturuñuz. / Заполняйте ПЕЧАТНЫМИ БУКВАМИ чёрными или тёмно-синими чернилами, по одному знаку в клетке, оставляя между словами одну пустую клетку.*
2. Write NONE in any box or line that does not apply. Boxes left empty are treated as an incomplete form, and an incomplete form is returned without registration.
*Tiyeshelüü emes ar bir kutuchaga je sapka JOK dep jaziñız. Bosh kaltırılgan kutuchalar formanı toluk emes kılat, toluk emes forma kattalbay kaytarılat. / Во всех неприменимых клетках и строках пишите НЕТ. Незаполненные клетки означают неполную форму; неполная форма возвращается без регистрации.*
3. One application is made for each vehicle. Attach: the technical passport of the vehicle; the technical inspection certificate (not older than 30 days, with the taxi test); the compulsory motor third-party policy and the Iradstrakh passenger accident policy; the Iradstandart verification certificate of the meter; the medical certificate of every driver; the depot or parking agreement; the receipt for the licence fee.
*Ar bir unaa üchün bir arız berilet. Tirkeñiz: unaanın tekhnikalık pasportu; tekhnikalık karoo kübölügü (30 kündön eski emes, taksi sınoosu menen); mildettüü avtojarandık joopkerchilik polisi jana Iradstrakhtın jürgünchülördü kırsıktan kamsızdandıruu polisi; schyotchiktin Iradstandart tekshirüü kübölügü; ar bir aydoochunun meditsinalık malımatnaması; depo je unaa turaktoo kelishimi; litsenziya alımının kvitantsiyası. / Заявление подаётся на каждое транспортное средство. Приложите: технический паспорт; свидетельство о техосмотре (не старше 30 дней, с проверкой для такси); полис обязательного страхования автогражданской ответственности и полис «Ирадстраха» от несчастных случаев пассажиров; свидетельство «Ирадстандарта» о поверке таксометра; медицинскую справку каждого водителя; договор о депо или стоянке; квитанцию об уплате лицензионного сбора.*

## A. APPLICANT (ENTITY OR SOLE TRADER)
*Arız beruuchu (subyekt je jeke ishker) / Заявитель (субъект или индивидуальный предприниматель)*

**The applicant is**
*Arız beruuchu / Заявитель является*

☐ legal entity
*yuridikalık jak / юридическим лицом*

☐ sole trader
*jeke ishker / индивидуальным предпринимателем*

☐ branch of a foreign entity
*chet eldik subyekttin filialı / филиалом иностранного субъекта*

**Full name of the entity, or surname and first name of the sole trader**
*Subyekttin toluk atı je jeke ishkerdin familiyası jana atı / Полное наименование субъекта или фамилия и имя индивидуального предпринимателя*

**Register of Firms number**
*Firmalar reestrindegi nomeri / Номер в Реестре фирм*

**Taxpayer number**
*Salık töloochünün nomeri / ИНН*

**Statistical code (TSO)**
*Statistikalık kod (ASK) / Статистический код (ТСУ)*

**Registered address**
*Kattalgan dareki / Адрес регистрации*

**Telephone**
*Telefon / Телефон*

**Head of the entity (name)**
*Subyekttin jetekchisi (atı) / Руководитель (Ф.И.О.)*

**Personal number (14 digits)**
*Jeke nomer (14 sanarip) / Персональный номер (14 цифр)*

## B. VEHICLE
*Unaa / Транспортное средство*

**Make and model**
*Markası jana modeli / Марка и модель*

**Registration plate**
*Mamlekettik nomeri / Гос. номер*

**Year of manufacture**
*Chıgarılgan jılı / Год выпуска*

**Colour**
*Tüsü / Цвет*

**VIN / body No.**
*VIN / kuzov nomeri / VIN / № кузова*

**Technical passport No.**
*Tekhnikalık pasport / № техпаспорта*

**Passenger seats (without driver)**
*Jürgünchü orundarı (aydoochusuz) / Пассажирских мест (без водителя)*

**Steering wheel (1)**
*Rul / Руль*

☐ left
*sol / левый*

☐ right (not licensed)
*oñ (litsenziya berilbeyt) /*

**Fuel**
*Küyüüchü may / Топливо*

☐ petrol
*benzin / бензин*

☐ diesel
*dizel / дизель*

☐ gas (cylinder certified)
*gaz / газ (баллон*

**The applicant holds the vehicle as**
*Arız beruuchu unaanı tömönküdöy negizde karmayt / Транспортное средство принадлежит заявителю на праве*

☐ owner
*eesi / собственности*

☐ lessee (notarised lease)
*ijarachı (notariallık ijara) / аренды (нотариальный договор)*

☐ holder of a power of attorney (not more than one year)
*ishenim kat (bir jıldan ashpayt) / доверенности (не более одного года)*


*Photocopies are accepted only on white A4 paper, one side, at 100% scale. Forms completed in pencil, red or green ink are not accepted.*

## C. INSPECTION, INSURANCE AND EQUIPMENT

*Karoo, kamsızdandıruu jana jabdık / Техосмотр, страхование и оборудование*

**Technical inspection certificate No.**
*Tekhnikalık karoo kübölügü / № свидетельства о техосмотре*

**Date of inspection**
*Karoo künü / Дата техосмотра*
DD MM YYYY

**Station (HPC Trans-Talas km 6, Dastgoh, other)**
*Stantsiya / Станция (КДП Транс-Талас км 6, Дастгох, иная)*

**Motor third-party policy No.**
*Avtojarandık polisi / № полиса ОСАГО*

**Iradstrakh passenger policy No. (2)**
*Iradstrakh jürgünchü polisi / № полиса пассажиров «Ирадстрах»*

**Policies valid until (earlier date)**
*Polister jaraktuu (erterek kün) / Полисы действуют до (более ранняя дата)*
DD MM YYYY

**Taxi meter: make, serial No.**
*Schyotchik: markası, nomeri / Таксометр: марка, заводской №*

**Iradstandart seal No. (3)**
*Iradstandart plombası / № пломбы «Ирадстандарта»*

**Verified on**
*Tekshirilgen / Дата поверки*
DD MM YYYY

**Roof light (TAKSI, chequered)**
*Chatır jarıgı / Фонарь TAKSI*
☐ yes *ooba / да* ☐ no *jok / нет*

**Licence card shown in the cabin**
*Litsenziya kartochkası / Карточка в салоне*
☐ yes *ooba / да* ☐ no *jok / нет*

**Dispatch service or application**
*Dispetcher je tirkeme / Диспетчер или приложение*
☐ yes *ooba / да* ☐ no *jok / нет*

**Name of the dispatch service or application, and its Register of Firms number**
*Dispetcher kızmatının je tirkemenin atı jana anın reestr nomeri / Наименование диспетчерской службы или приложения и её номер в Реестре фирм*

## D. DRIVERS

*Aydoochular / Водители*

**Every person who will drive the vehicle as a taxi (not more than three) (4)**
*Unaanı taksi katarı aydagan ar bir adam (üchtön ashpayt) / Все лица, управляющие транспортным средством как такси (не более трёх)*

| **Surname, first name, patronymic** *Фамилия, имя, отчество* | **Personal number (14 digits)** *Персональный номер (14 цифр)* | **Driving licence No., categories** *№ ВУ, категории* | **Driving since (year)** *Стаж с (год)* | **Medical certificate No., date** *№ и дата медсправки* |
|---|---|---|---|---|
| 1. | | | | |
| 2. | | | | |
| 3. | | | | |

## E. DEPOT AND AREA OF WORK

*Depo jana ish aymagı / Депо и район работы*

**Licence requested for**
*Litsenziya suralgan shaar / Лицензия запрашивается для*
☐ Talas *Talas / Талас* ☐ Nurzhan *Nurzhan / Нуржан* ☐ Iyık Janyl *Iyık Janıl / Ийык-Джаныл*

**Period**
*Mööntötü / Срок*
☐ one year *bir jıl / один год* ☐ three years *üch jıl / три года*

**Depot or night parking of the vehicle (address)**
*Unaanın deposu je tünkü turaktoosu (dareki) / Депо или ночная стоянка (адрес)*

**Agreement with (owner), No., date**
*Kelishim (ee), nomeri, künü / Договор с (владелец), №, дата*

**Pre-trip medical check and technical check carried out by (name, place)**
*Saparga cheyinki meditsinalık jana tekhnikalık tekshirüü / Предрейсовый медосмотр и техконтроль проводит (Ф.И.О., место)*

**Journeys outside the city (Gendarmerie posts)**
*Shaardan tıshkarı saparlar / Поездки за город (посты жандармерии)*
☐ yes *ooba / да* ☐ no *jok / нет*

**Payment order or receipt No.**
*Tölöm tapshırmasının je kvitantsiyanın nomeri / № платёжного поручения или квитанции*

**Date of payment**
*Tölöngön kün / Дата оплаты*
DD MM YYYY

**Amount paid**
*Tölöngön summa / Уплаченная сумма*
som · tyiyn

On behalf of the entity I declare that the information given in this form and its annexes is true and complete, and that the documents attached are genuine. I understand that knowingly giving false information to a state body is an offence under the Code of Administrative Offences, that a permit or registration obtained on false information is void from the day of issue, and that the fees paid are not refunded.

*Subyekttin atınan bul formada jana anın tirkemelerinde berilgen maalımat tuura jana toluk ekenin, tirkelgen dokumentter chın ekenin tastıktaym. Mamlekettik organga bile tura jalgan maalımat berüü Administrativdik ukuk buzuular kodeksi boyuncha ukuk buzuu ekenin, jalgan maalımat menen alıngan uruksat je kattoo berilgen kündön tartıp jaraksız ekenin jana tölöngön alımdar kaytarılbasın tüshünöm. / От имени субъекта подтверждаю, что сведения, указанные в настоящей форме и приложениях, достоверны и полны, а приложенные документы подлинны. Мне известно, что заведомо ложные сведения являются правонарушением по Кодексу об административных правонарушениях, что разрешение или регистрация, полученные на основании ложных сведений, недействительны со дня выдачи, а уплаченные сборы не возвращаются.*

**Signature of the head of the entity**
*Subyekttin jetekchisinin kolu / Подпись руководителя*

**Surname and initials**
*Familiyası jana initsialdarı / Фамилия и инициалы*

**Date**
*Kün / Дата*

*M.P. / Möör / М.П.*



*Photocopies are accepted only on white A4 paper, one side, at 100% scale. Forms completed in pencil, red or green ink are not accepted.*

**FOR OFFICIAL USE ONLY · KIZMATTIK PAYDALANUU ÜCHÜN GANA · ТОЛЬКО ДЛЯ СЛУЖЕБНОГО ПОЛЬЗОВАНИЯ**

**Registration No.**
*Kattoo nomeri / Рег. №*

**Date received**
*Kabıl alıngan kün / Дата приёма*
DD MM YYYY

**Decision**
*Chechim / Решение*

☐ granted
*berildi / удовлетворено*

☐ refused
*baş tartıldı / отказано*

☐ returned for correction
*onduuga kaytarıldı / возвращено на доработку*

*М.Р. / Мөөр / М.П.*

**Received by (name, position)**
*Kabıl algan (atı, kızmatı) / Принял (Ф.И.О., должность)*

**Signature of the official**
*Kızmatkerdin kolu / Подпись должностного лица*

**Permit / licence No. issued**
*Berilgen uruksattın / litsenziyanın nomeri / № выданного разрешения / лицензии*

**Valid from**
*Jaraktuu (kündön) / Действительно с*
DD MM YYYY

**Valid until**
*Jaraktuu (künge cheyin) / Действительно до*
DD MM YYYY

**Licence card No. and roof light registration No.**
*Litsenziya kartochkası jana jarık nomeri / № карточки лицензии и № фонаря*

**Inspector who examined the vehicle**
*Unaanı karagan inspektor / Инспектор, осмотревший ТС*

## NOTES · TÜSHÜNDÜRMÖLÖR · ПРИМЕЧАНИЯ

**(1)** Vehicles with right-hand steering are not licensed as taxis, whatever their date of registration. Vehicles more than 15 years old on 1 January of the year of application are licensed only for a period of one year and only after a second technical inspection at the Highway Patrol Corps station.
*Oñ ruluuu unaalar kattalgan kününö karabastan taksi katarı litsenziyalanbayt. Arız berilgen jıldın 1-yanvarına 15 jıldan eski unaalar bir jılga gana jana Avtojol patrul korpusunun stantsiyasında ekinchi tekhnikalık karoodon kiyin gana litsenziyalanat. / Транспортные средства с правым рулём такси не лицензируются независимо от даты регистрации. Транспортные средства старше 15 лет на 1 января года подачи лицензируются только на один год и только после повторного техосмотра на станции Корпуса дорожного патруля.*

**(2)** The passenger accident policy of Iradstrakh covers every seat stated in the technical passport, with a sum insured of not less than 20,000 som per seat, for the whole period of the licence. A licence lapses on the day the policy lapses.
*Iradstrakhtın jürgünchülördü kırsıktan kamsızdandıruu polisi tekhnikalık pasportto körsötülgön ar bir orundu, ar bir orunga 20 000 somdon kem emes kamsızdandıruu summası menen, litsenziyanın bardık möönötünö kamtıyt. Polis küchün jogotkon künü litsenziya da küchün jogotot. / Полис «Ирадстраха» от несчастных случаев покрывает каждое место, указанное в техпаспорте, со страховой суммой не менее 20 000 сомов на место, на весь срок лицензии. Лицензия прекращается в день прекращения полиса.*

**(3)** The meter is of a model approved by Iradstandart, sealed by it and verified every twelve months; it prints a receipt showing the fare in som. A fare may not be agreed in advance instead of the meter, except for journeys beyond the city boundary, and may not be asked in a foreign currency.
*Schyotchik Iradstandart bekitken modelden bolup, anın plombası menen jabılat jana ar bir on eki ayda tekshirilet; al bahanı somdo körsötkön chek basat. Shaar chegininen tıshkarı sapardan bashka uchurda baha schyotchiktin orduna aldın ala kelishilbeyt jana chet el valyutasında suralbayt. / Таксометр утверждённой «Ирадстандартом» модели, опломбирован им и поверяется каждые двенадцать месяцев; печатает чек с суммой в сомах. Договорная плата вместо таксометра не допускается, кроме поездок за пределы города; плата в иностранной валюте не взимается.*

**(4)** Drivers are at least 21 years old with three years' driving experience in category B. The medical certificate of a taxi driver is issued by the medical commission of the city polyclinic (Monday to Friday, 8:00–11:00), with a narcologist's and a psychiatrist's entry, and is valid for one year. Each driver also presents a certificate of good conduct (Form MIS-22) not older than three months.
*Aydoochular keminde 21 jashta, B kategoriyasında üch jıldık aydoo stajı menen. Taksi aydoochusunun meditsinalık malımatnaması shaardık poliklinikanın meditsinalık komissiyası tarabınan (düyshömbüdön jumaga cheyin, 8:00–11:00) narkolog jana psikhiatrdın jazuusu menen berilet jana bir jıl jaraktuu. Ar bir aydoochu üch aydan eski emes jakshı jürüsh-turush tuuraluu malımatnamanı (MIS-22 forması) da körsötöt. / Водители не моложе 21 года со стажем вождения категории B не менее трёх лет. Медицинская справка водителя такси выдаётся медицинской комиссией городской поликлиники (понедельник–пятница, 8:00–11:00) с заключениями нарколога и психиатра и действительна один год. Каждый водитель также предъявляет справку о благонадёжности (форма MIS-22) не старше трёх месяцев.*

**(5)** Licence fee: 480 som for one year, 1,200 som for three years, per vehicle, paid at Talasbank to the account of the Department of Infrastructure and Communications. The fee is not refunded if the licence is refused, suspended or withdrawn. A duplicate licence card costs 60 som.
*Litsenziya alımı: ar bir unaa üchün bir jılga 480 som, üch jılga 1 200 som, Talasbankta Infrastruktura jana baylanısh departamentinin esebine tölönöt. Litsenziyadan baş tartılsa, toktotulsa je alınsa alım kaytarılbayt. Litsenziya kartochkasının dublikatı 60 som. / Лицензионный сбор: 480 сомов за один год, 1 200 сомов за три года, за каждое ТС, уплачивается в «Таласбанке» на счёт Департамента инфраструктуры и связи. При отказе, приостановлении или отзыве лицензии сбор не возвращается. Дубликат карточки лицензии — 60 сомов.*

**(6)** A change of vehicle, driver or depot is notified to the Section within five working days. The licence is suspended for carrying passengers without the meter switched on, refusing a journey within the city, smoking in the vehicle, or carrying more passengers than seats; it is withdrawn for a third suspension within twelve months.
*Unaanın, aydoochunun je deponun özgörüüsü bölümgö besh jumush kündün ichinde bildirilet. Schyotchik küygüzülböy jürgünchü tashuu, shaar ichinde sapardan baş tartuu, unaada tameki chegüü je orundan ashık jürgünchü tashuu üchün litsenziya toktotulat; on eki aydın ichinde üchünchü jolu toktotulsa alınat. / Об изменении ТС, водителя или депо сообщается в отдел в течение пяти рабочих дней. Лицензия приостанавливается за перевозку без включённого таксометра, отказ от поездки в пределах города, курение в салоне или перевозку пассажиров сверх числа мест; при третьем приостановлении в течение двенадцати месяцев отзывается.*

*Cut here · Bu jerden kesiñiz · Линия отреза*

## RECEIPT FOR AN APPLICATION FOR A TAXI LICENCE (Form DIC-3)

*Taksi litsenziyasına arızdı kabıl alganı tuuraluu tilkat / Расписка в приёме заявления на лицензию такси*

**Applicant**
*Arız beruuchu / Заявитель*

**Registration No.**
*Kattoo nomeri / Рег. №*

**Date received**
*Kabıl alıngan kün / Дата приёма*
DD MM YYYY

**Received by (name, position)**
*Kabıl algan (atı, kızmatı) / Принял (Ф.И.О., должность)*

**The decision may be collected after (date), at window No.**
*Chechimdi ushul künden kiyin, ushul terezeden alsa bolot / Решение можно получить после (дата), окно №*



*Photocopies are accepted only on white A4 paper, one side, at 100% scale. Forms completed in pencil, red or green ink are not accepted.*